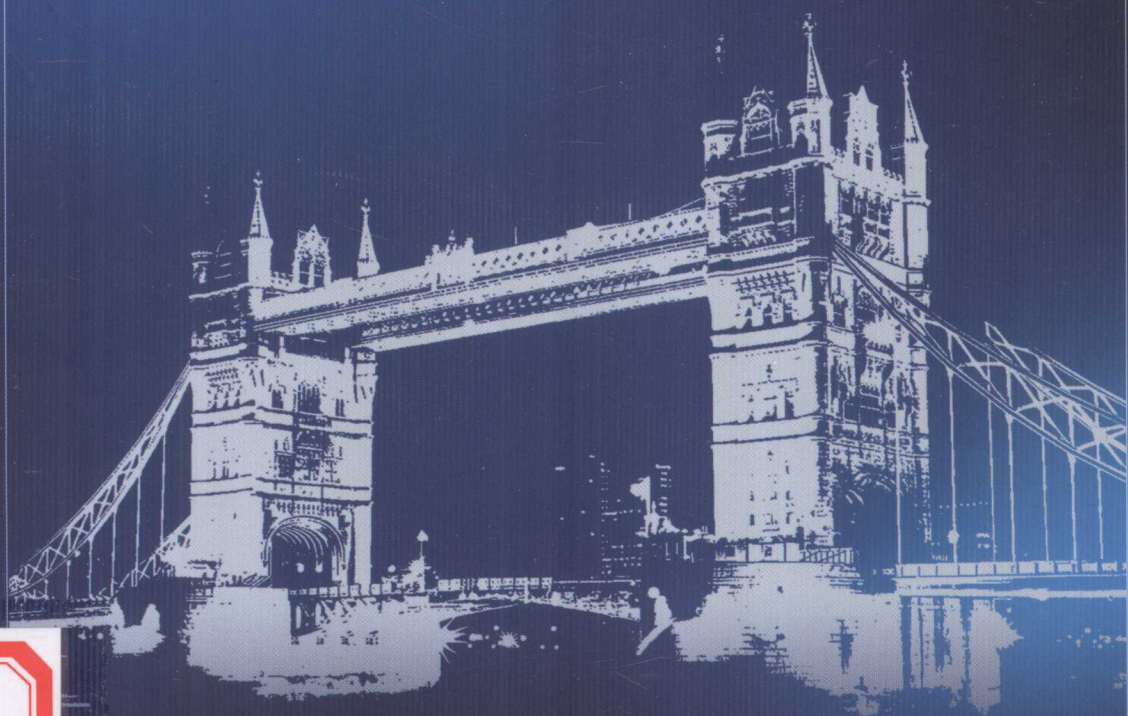


外国社会与文化丛书

英国社会与文化

(第二版)

吴 斐 编著



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

2



郑州大学 *04010777950/*

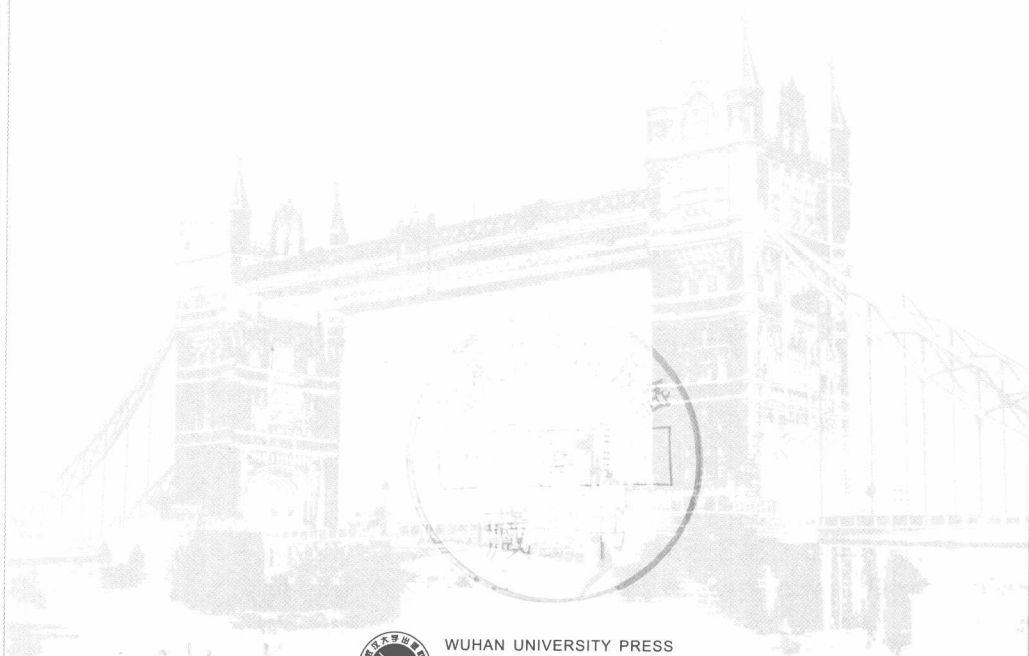
H319.4:K
W773.02

外国社会与文化丛书

英国社会与文化

(第二版)

吴 斐 编著



H319.4:K
W773.02



WUHAN UNIVERSITY PRESS

武汉大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

英国社会与文化/吴斐编著. —2版. —武汉: 武汉大学出版社, 2012.3
外国社会与文化丛书
ISBN 978-7-307-09519-9

I. 英… II. 吴… III. ①英语—汉语—对照读物 ②英国—概况
IV. H319.4:K

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 017711 号

责任编辑: 罗晓华 责任校对: 黄添生 版式设计: 马 佳

出版发行: 武汉大学出版社 (430072 武昌 珞珈山)

(电子邮件: cbs22@whu.edu.cn 网址: www.wdp.com.cn)

印刷: 湖北民政印刷厂

开本: 720 × 1000 1/16 印张: 22.5 字数: 399 千字 插页: 1

版次: 2003 年 11 月第 1 版 2012 年 3 月第 2 版

2012 年 3 月第 2 版第 1 次印刷

ISBN 978-7-307-09519-9/H · 869 定价: 36.00 元

版权所有, 不得翻印; 凡购我社的图书, 如有质量问题, 请与当地图书销售部门联系调换。

前言

人类迈入 21 世纪, 世界范围的信息与技术传播、国际间的政治对话与贸易往来、资源与教育的共享都以英语为主要传媒工具。《英国社会与文化》编著的宗旨, 就是为中国广大的英语学习者开辟一条通向英语信息的高速公路: 其一, 用理性的思辨探索英国社会与文化的脉络, 坦诚而透彻地审视西方现代文明的本质; 其二, 逐本溯源, 透视英国社会与文化的精神和物质成果, 从湖泊山川、人文景观、政治制度、国民经济、教育体制、文学艺术、新闻传媒、历史事件、城市风情、多元文化、体育娱乐等方面, 认识文化奉献给英国社会的知识和智慧; 其三, 使读者能够潜心品味精美的英语语言, 通过轻松愉悦、节奏舒缓的阅读开阔视野, 提高语言修养, 以成熟与自信的步伐抵达英语语言的殿堂。

英国社会与文化对中国、对世界的影响远不止一个世纪。透过文化历史的幔帐, 大不列颠的民族精神随着时代更迭演变。英国国旗记录着三个王权一步步成功联合为一个王国的进程。英格兰的乡村, 苏格兰的高地, 威尔士的群山, 北爱尔兰的海岸, 处处洋溢着温文尔雅的绅士风度。英国的气候构成了英国社会的一种独特文化: 它造就了英国人的性格——小心谨慎且具有忍耐力和适应性。英国的君主立宪制是英国社会整体发展的典型例证, 它与上议院和下议院刚健的职责交相辉映、相得益彰。英联邦涵盖了许多不同的政府、种族、肤色、语言、观念和发展水平, 它们凝聚成一种历史、一种文化。英国王室由封建式走向更高历史阶段的温和渐进而毫不落后于历史的脚步是历史的一种抉择, 它一直在用贵族的气质雕塑一种生命的形式美。维多利亚时代的“日不落”帝国形象早已在历史的风雨中湮没无闻, 但沿袭历史的文化独特性和魅力仍给一向保守的英民族自信心和自豪感。英国经济是现代规则和贵族风度的结合体, 英国贵族之所以久享荣华, 就因为一贯用财富原则指导其重商、经商。声望显赫的牛津和剑桥一直是英国知识和智慧的中心, 它们就像独特的温室, 为英国和世界培养出了众多的社会上层精英, 展示着英国教育制度的辉煌成就。英国文学艺术的长廊中琳琅满目地陈列着具有精神超越性和灵魂升华感的伟大作品, 它们早已进入接受主体的鉴赏、

参与、再创造，将文学与艺术价值的审美衍化升华为社会的审美，折射出其文化指归及价值取向。英国的新闻传媒虽然承袭了客观、低调、含蓄的传统风格，其影响力却在风靡世界。英国是一个精英辈出的国度，他们都与头衔和爵位有着割舍不断的渊源，即成名之后总会接受王室的授勋。英国城市的典雅和精致已经成为英国社会和文化中的一道景观，它们激活了英国经济，丰富了人民生活。风光旖旎的伦敦，令人流连忘返的景点名胜不胜枚举，是镶嵌在英国社会与文化中的一颗明珠。英国人的体育、娱乐和休闲活动多种多样，他们或在户外采用各种不同的方式与大自然亲密接触，或入酒吧与至爱亲朋畅叙豪饮。英国社会的现代生活已经发生了很大的变化——传统与开放并存：英国社会的风俗习惯不仅在保守的基础上根深蒂固，而且还在不断创新，最突出的一个例子就是今日英国宗教的急剧衰退。达尔文的进化论给喜欢思考的英国人提供了令人信服的答案：人不是上帝创造的特殊生命，而是从更低的生命形式经过漫长的进化产生。科学似乎把神秘及神圣排挤出了宇宙，为英国社会与文化在其薪火相传的选择和再生中注入新的生命活力。

英国社会与文化的浩瀚与深邃，绝非这本小书所能囊括与穷尽。记得1995年到达英国的第一天，坐在从伦敦去爱丁堡的火车上，笔者就感受到英国古代文明与现代文化相互交织的气息：17、18世纪英国油画上的田园风光依稀可见，现代化的高速公路上奔驰的汽车川流不息；古老的城堡上还保留着世纪的族徽，空气中却不时传来摇滚乐的强劲节律；埃文河畔的圆形剧场仍在上演莎士比亚戏剧，航空港里的商人正用手提电脑交换股市的信息……这就是英国社会正在演绎的文化。愿本书能为读者开启一扇了解英国社会与文化的门户，并步入其中，去探寻，去思索，去收获……

编者

2012年1月



Chapter One Panoramic View of Britain 1

1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	1
2. The National Anthem	3
3. The National Flag	4
4. The National Flower	6
5. England	7
6. Scotland	8
7. Wales	9
8. Northern Ireland	10
9. The British Coast	10
10. The British Country	11
11. Rivers and Lakes	13
12. The British Weather	13

第一章 英国概览 15

1. 大不列颠及北爱尔兰联合王国	15
2. 英国国歌	17
3. 英国国旗	18
4. 英国国花	19
5. 英格兰	20
6. 苏格兰	21
7. 威尔士	21
8. 北爱尔兰	22
9. 英国海岸	23
10. 英国乡村	23
11. 河流与湖泊	24
12. 英国的天气	25

Chapter Two The Constitutional Monarchy	27
1. The Monarchy	27
2. The House of Lords	28
3. The House of Commons	29
4. The Conservative Party	30
5. The Labor Party	31
6. The Black Rod	32
7. The Commonwealth	36
8. Britain and EEC	39

第二章 君主立宪制	40
1. 君主制	40
2. 上议院	41
3. 下议院	41
4. 保守党	42
5. 工党	43
6. 黑杖	44
7. 英联邦	46
8. 英国与欧共体	49

Chapter Three The Royal Family of Britain	50
1. Queen Elizabeth I (1558-1603)	50
2. Queen Victoria (1837-1901)	51
3. Queen Elizabeth II (1952-)	52
4. The Monarchy Today	53
5. The Role of the Queen	54
6. The Queen's Official Birthday	55
7. The Prince of Wales	56
8. Princess Diana	57
9. Prince William	58
10. Prince Harry	59
11. Titles and Honors	60
12. The Quit Rents Ceremony	61

第三章 英国王室掠影	63
1. 伊丽莎白一世 (1558—1603)	63
2. 维多利亚女王 (1837—1901)	64
3. 伊丽莎白二世 (1952—)	65
4. 今日君主制	65
5. 女王的职责	66
6. 女王诞辰庆典仪式	67
7. 威尔士亲王	68
8. 戴安娜王妃	68
9. 威廉王子	69
10. 哈里王子	70
11. 头衔与荣誉	71
12. 退租仪式	72
 Chapter Four Historical Events of Britain	74
1. The Great Charter	74
2. The Hundred Years' War	75
3. The Black Death and the Peasant Uprising	76
4. The Wars of the Roses	77
5. Renaissance in England	78
6. The Reformation in England	79
7. The English Revolution	81
8. Glorious Revolution	81
9. The War Against Napoleon	82
10. The Industrial Revolution	84
11. The Chartist Movement	85
12. Whigs and Tories	86
13. Colonial Expansion	87
14. Britain and the First World War	88
15. Britain and the Second World War	89
 第四章 英国历史事件	91
1. 《大宪章》	91
2. 百年战争	92

3. 黑死病与农民起义	92
4. 玫瑰战争	93
5. 英国文艺复兴	94
6. 英国宗教改革	95
7. 英国资产阶级革命	96
8. 光荣革命	97
9. 拿破仑之战	97
10. 工业革命	98
11. 宪章运动	99
12. 辉格党与托利党	100
13. 殖民扩张	101
14. 英国与第一次世界大战	102
15. 英国与第二次世界大战	102

Chapter Five Major Cities of Britain 104

1. London	104
2. Edinburgh	105
3. Cardiff	106
4. Belfast	107
5. Manchester	108
6. Glasgow	109
7. Liverpool	110
8. Newcastle	111
9. Birmingham	112
10. Brighton	113
11. Nottingham	114
12. Plymouth	115
13. Bournemouth	116

第五章 英国主要城市 118

1. 伦敦	118
2. 爱丁堡	119
3. 加的夫	120
4. 贝尔法斯特	120

5. 曼彻斯特	121
6. 格拉斯哥	122
7. 利物浦	122
8. 纽卡斯尔	123
9. 伯明翰	124
10. 布莱顿	125
11. 诺丁汉	125
12. 普利茅斯	126
13. 伯恩茅斯	127

Chapter Six London Scenic Spots 128

1. The Tower of London	128
2. The Houses of Parliament	129
3. Big Ben	131
4. The Changing of the Guards at Buckingham Palace	131
5. The Thames	132
6. Madame Tussaud's	133
7. The Music Capital	134
8. The National Gallery	135
9. London's Parks	136
10. Hyde Park	137
11. The London Zoo	138
12. Piccadilly Circus	139
13. Trafalgar Square	140
14. Westminster Abbey	141
15. The British Museum	142
16. The British Airways London Eye	143
17. Windsor Castle	145

第六章 伦敦览胜 147

1. 伦敦塔	147
2. 议会大厦	148
3. 大本钟	149
4. 白金汉宫的换岗仪式	149

5. 泰晤士河	150
6. 杜莎夫人蜡像馆	151
7. 音乐之都	151
8. 国家美术馆	152
9. 伦敦的公园	153
10. 海德公园	154
11. 伦敦动物园	154
12. 皮卡迪利广场	155
13. 特拉法加广场	156
14. 威斯敏斯特大教堂	157
15. 大英博物馆	158
16. 英航伦敦眼	159
17. 温莎城堡	160
Chapter Seven British Economy	162
1. Economic Overview	162
2. Iron and Steel Industry	165
3. Textiles Industry	165
4. Manufacturing	166
5. New Industries	167
6. Agriculture in Britain	167
7. Natural Resources	169
8. The Bank of England	170
9. The Stock Exchange	171
10. Lloyd's	171
第七章 英国经济	173
1. 经济概览	173
2. 钢铁工业	175
3. 纺织业	175
4. 制造业	176
5. 新型工业	176
6. 英国农业	177
7. 自然资源	178

8. 英格兰银行	178
9. 伦敦证券交易所	179
10. 劳埃德保险社	180

Chapter Eight British Education 181

1. The Schools	181
2. Public Schools	183
3. Eton College	184
4. Harrow School	186
5. Universities and Polytechnics	187
6. Oxford University	188
7. Cambridge University	192
8. Further Education	193

第八章 英国教育 195

1. 中小学教育	195
2. 英国的公学	196
3. 伊顿公学	197
4. 哈罗公学	198
5. 大学与工艺学校	199
6. 牛津大学	200
7. 剑桥大学	203
8. 继续教育	204

Chapter Nine Literature and Arts 206

1. Middle English Literature	206
2. 16th Century English Literature	207
3. 17th Century English Literature	208
4. 18th Century English Literature	209
5. The Romantic Period	210
6. Victorian Literature	212
7. 20th Century English Literature	213
8. 21st Century English Literature	215
9. The Theatres in Britain	216

10. Verse Plays	219
11. British Academy of Film and Television Arts	220
12. Music in Britain	220
第九章 文学与艺术	222
1. 中世纪英国文学	222
2. 16 世纪英国文学	223
3. 17 世纪英国文学	223
4. 18 世纪英国文学	225
5. 浪漫主义时期	226
6. 维多利亚时代的文学	227
7. 20 世纪英国文学	228
8. 21 世纪英国文学	230
9. 英国戏剧	230
10. 诗体戏剧	233
11. 英国电影与电视艺术学院	233
12. 英国音乐	234
Chapter Ten The Mass Media	236
1. The Press	236
2. The Daily Newspapers	237
3. Television	238
4. The Broadcasting	239
5. <i>The Times</i>	240
6. <i>The Financial Times</i>	241
7. <i>The Daily Telegraph</i>	241
8. <i>The Guardian</i>	242
9. <i>The Economist</i>	242
10. <i>The Observer</i>	243
11. <i>The Daily Mail</i>	243
12. <i>The Woman's Own</i>	244
第十章 大众传媒	245
1. 新闻出版	245

2. 日报	246
3. 电视	246
4. 广播	247
5. 《泰晤士报》	248
6. 《金融时报》	249
7. 《每日电讯报》	249
8. 《卫报》	249
9. 《经济学家》	250
10. 《观察家报》	250
11. 《每日邮报》	251
12. 《妇女界》	251
Chapter Eleven Sports and Entertainment	252
1. Sports Overview	252
2. Football and Football Teams	257
3. Traditional Games	260
4. The British Out of Doors	261
5. Cultural Entertainment	262
6. Edinburgh Arts Festival	263
7. The Pop Music Festival	263
8. Music Festivals in Wales	264
9. The Notting Hill Carnival	266
10. The Beatles	268
11. Susan Boyle	271
12. Pubs	272
第十一章 体育与娱乐	274
1. 体育概览	274
2. 英国足球与球队	278
3. 传统运动	280
4. 户外的英国人	281
5. 文化娱乐	282
6. 爱丁堡艺术节	282
7. 流行音乐节	283

8. 威尔士音乐节	284
9. 诺丁山狂欢节	285
10. 甲壳虫乐队	286
11. 苏珊大妈	289
12. 酒吧	290
Chapter Twelve Famous British Figures	291
1. Sir. Winston Churchill	291
2. Margaret Thatcher	292
3. Florence Nightingale	293
4. Diana—the People's Princess	296
5. Geoffrey Chaucer	297
6. William Shakespeare	298
7. Robert Burns	300
8. Isaac Newton	300
9. Charles Darwin	301
10. Stephen Hawking	301
11. William Hogarth	302
12. Isambard Kingdom Brunel	303
第十二章 英国名人	305
1. 温斯顿·丘吉尔爵士	305
2. 玛格丽特·撒切尔	306
3. 弗洛伦斯·南丁格尔	307
4. 戴安娜——人民的王妃	309
5. 杰弗里·乔叟	310
6. 威廉·莎士比亚	311
7. 罗伯特·彭斯	312
8. 艾萨克·牛顿	312
9. 查尔斯·达尔文	313
10. 史蒂芬·霍金	313
11. 威廉·霍加斯	314
12. 伊桑巴德·金德姆·布鲁内尔	314

Chapter Thirteen People and Society	316
1. The English Nationalities	316
2. Family Life	317
3. Marriage Life	318
4. One-Parent Family	319
5. Holiday Life	320
6. Christmas Customs	321
7. Marriage Customs	323
8. Valentine Customs	326
9. Food Customs	327
10. Churches in Britain	328

第十三章 人民与社会	332
1. 英国民族特色	332
2. 家庭生活	333
3. 婚姻生活	334
4. 单亲家庭	334
5. 假日生活	335
6. 圣诞节习俗	336
7. 婚姻习俗	337
8. 情人节习俗	339
9. 饮食习俗	340
10. 英国宗教	341

Chapter One

Panoramic View of Britain

1. The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

The Full Name of Britain

Britain is not just one country and one people, even if some of its inhabitants think so. Britain is, in fact, a nation that can be divided into several separate parts, each part being an individual country. Thus, Scotland, Northern Ireland, Wales (and even Cornwall perhaps) do not claim to belong to "England", because their inhabitants are not strictly "English". They are Scottish, Irish, Welsh and many of them prefer to speak their own native tongue, which is in turn incomprehensible to the others.

These cultural minorities have been Britain's original inhabitants. In varying degrees they have managed to preserve their national identity, their particular customs and way of life. This is probably even truer of the remote areas where traditional life has not been so affected by the growth of industrialism as the border areas have been. The Celtic races are said to be more emotional by nature than the English. An Irish temper is legendary. The Scots would rather forget about their reputation for excessive thrift and prefer to be remembered for their ballads and dances, while the Welsh are famous for their singing. The Celtic temperament as a whole produces numerous writers and artists, such as the Irish Bernard Shaw, the Scottish Robert Burns, and the Welsh Dylan Thomas, to mention but a few.

That's why its full name is the United Kingdom of Great Britain and Northern